



Name: Trakijska Rucenica

Origin: Bulgaria

Lyrics:

Stojne, Stojne, bjala Stojne
Zaljubila bjala Stojna
Zaljubila vak, ul Ivan
Vakul Ivan, vakul ovcar.

Dokato se zaljubili
/ Toj pri stado ne otide /
Stadoto si di obidi.

Ce otide vak, ul Ivan
/ Stadoto si do obidi /
Na ovcari hljab da nosi.

Kuceta go ne pusnali
Ne pusnali, zalali go
Stadoto si razpr, usnalo
Ovcari go zarjukali.

Ce izvadi meden kaval
Ta zasviri zalno, milno
Ta osmiri kucetata
Ta zav, urna sivo stado.





Translation:

Stojna, fair Stojna!
 Fair Stojna fell in love
 With black-eyed Ivan
 Black-eyed Ivan, the black-eyed shepherd.

While they were falling in love
 He didn't go to be with his flock
 To look over his flock.

Black-eyed Ivan went out
 To look over his flock
 And to bring bread to the shepherds.

The dogs didn't let him in,
 Didn't let him in and barked at him.
 The flock scattered

And the shepherds swore at him.
 Ivan brought out his honey-sweet kavall
 And began to play sweetly, sadly.

He calmed down the dogs
 And brought back the gray flock.

